



SOCIETÀ INTERNAZIONALE
DI LINGUISTICA
E FILOLOGIA ITALIANA



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO

L'Univercittà
unipa.it

XIII Congresso SILFI 2014

La lingua variabile
nei testi letterari, artistici
e funzionali contemporanei

PALERMO

Palazzo Chiaramonte (Steri)

Piazza Marina, 61

Orto Botanico

Via Lincoln, 2

22-24 | 9 | 2014

PROGRAMMA

ENTI PATROCINANTI



DIPARTIMENTO
DI SCIENZE UMANISTICHE
DOTTORATO DI RICERCA IN STUDI LETTERARI,
FILOLOGICI E LINGUISTICI



CENTRO DI STUDI
FILOLOGICI E LINGUISTICI
SICILIANI





L'Università
unipa.it

XIII Congresso SILFI 2014

DOMENICA 21 SETTEMBRE

19.30-22.30 RISTORANTE "Allo scalino" Registrazione e Cena di benvenuto

LUNEDÌ 22 SETTEMBRE

STERI

8.00 Registrazione
9.00 Saluti e apertura dei lavori
9.30 Sessione plenaria
11.00 *Pausa caffè*
11.30 Sessioni parallele
13.30 *Pausa pranzo*
14.40 Sessioni parallele
16.40 *Pausa*
17.00 Sessioni parallele

MARTEDÌ 23 SETTEMBRE

STERI

9.00 Sessione plenaria
10.45 *Pausa caffè*
11.15 Sessioni parallele
13.15 *Pausa pranzo*
15.30 Partenza per Monreale
16.30 MUSEO DIOCESANO
Assemblea dei Soci
19.30 *Piccolo concerto di musiche
tradizionali siciliane
Cena sociale*

MERCOLEDÌ 24 SETTEMBRE

ORTO BOTANICO

9.15 Sessione plenaria
10.45 *Pausa caffè*
11.15 Sessioni parallele
13.45 *Pausa pranzo*
15.15 Sessione plenaria
Chiusura dei lavori
19.30 MUSEO DELLE
MARIONETTE
*Rappresentazione
dell'Opera dei Pupi*

Nelle giornate di lunedì 22 e martedì 23, le sessioni plenarie si terranno nella Sala Magna (2° piano) dello Steri (Piazza Marina); le sessioni parallele si terranno, oltre che nella Sala Magna, nella Sala delle Capriate (3° piano) e nella Cappella di S. Antonio Abate (piano terra). Nella giornata di mercoledì 24, la sessione plenaria si terrà nella Sala "Domenico Lanza" dell'Orto Botanico (via Lincoln); le sessioni parallele, oltre che nella sala "D. Lanza", nell'aula "Tepidarium".

GIOVEDÌ 25 SETTEMBRE

8.30-19.00 Escursione a Cefalù e Castelbuono

LUNEDÌ 22 SETTEMBRE – PALAZZO CHIARAMONTE (STERI)

8.00 Registrazione

9.00 SALA MAGNA – Presiede GIOVANNI RUFFINO

Saluti e apertura dei lavori

ROBERTO LAGALLA, Rettore dell'Università di Palermo

GIUSI FURNARI, Assessore Regionale dei Beni Culturali

LAURA AUTERI, Direttore del Dipartimento di Scienze Umanistiche

MARI D'AGOSTINO, Coordinatore del Dottorato di ricerca in "Studi letterari, filologici e linguistici"

9.30 VITTORIO COLETTI (Genova), "Gli italiani" del romanzo del XX e XXI secolo.

GIULIO FERRONI (Roma), *Scelte linguistiche e percezione del mondo nella modernità italiana.*

11.00 PAUSA CAFFÈ

SESSIONI PARALLELE

	Sala Magna	Sala delle Capriate	Cappella di S. Antonio Abate
	Presiede Federica Venier	Presiede Jiulijana Vučo	Presiede Anna Maria De Cesare
11.30	MARGARITA BORREGUERO ZULOAGA (Madrid), <i>Elementi anaforici e frasi scisse nel linguaggio giornalistico contemporaneo.</i>	RIIKKA ALA-RISKU (Helsinki), <i>Eteroglossia e illusione dell'oralità nella narrativa italiana contemporanea.</i>	CAMILLA BERNARDASCI, VINCENZO FARAONI (Zurigo), <i>Sull'espansione funzionale di mega- in area svizzero-italiana: origine, analisi strutturale e distribuzione sociolinguistica.</i>
12.00	GABRIELLA ALFIERI, ELISABETTA MANTEGNA (Catania), <i>L'italiano paraletterario tra divulgazione e popolarizzazione: propaggini novecentesche della trattatistica postunitaria.</i>	MACIEJ DURKIEWICZ (Varsavia), <i>Vignetta satirica: caratteristiche testuali e sintattiche.</i>	DAVIDE GARASSINO (Basilea), <i>Le frasi scisse nell'italiano d'Italia e a confronto con quello della Svizzera italiana: forma, frequenza e funzioni.</i>





12.30	EDOARDO LOMBARDI VALLAURI, VIVIANA MASIA (Roma), <i>Specificità della lingua persuasiva: quantificare l'implicito nei testi politici e pubblicitari.</i>	ROMAN SOSNOWSKI (Cracovia), <i>Il gesto raccontato a parole nella narrativa di Fruttero e Lucentini.</i>	VIGGO BANK JENSEN (Copenaghen), <i>Rasmus Rask e il sistema verbale italiano.</i>
13.00	FABRIZIO FRANCESCHINI (Pisa), <i>La lingua variabile nelle sceneggiature e nel parlato de L'armata Brancaleone.</i>	FRANCESCA GATTA (Forlì), <i>La "saggificazione" della scrittura narrativa: varietà del repertorio di un "nuovo" genere letterario.</i>	FIorenzo TOSO (Sassari), <i>Casi recenti di omissione dell'articolo determinativo: alcune osservazioni.</i>

13.30 PAUSA PRANZO

	Sala Magna	Sala delle Capriate	Cappella di S. Antonio Abate
	Presiede Cristina Lavinio	Presiede Jacqueline Visconti	Presiede Miriam Voghera
14.40	GIULIANA FIORENTINO (Campobasso), <i>Valutare e recensire in lingua italiana: analisi linguistica e testuale della manifestazione del 'sentiment'.</i>	LORENZO COVERI (Genova), <i>Scrivere giovane. Testi narrativi recenti come fonte (mediata) di varietà giovanili di italiano.</i>	ANNA MARIA DE CESARE (Basilea), <i>Le frasi scisse inverse nell'italiano d'Italia e a confronto con quello della Svizzera italiana: forma, frequenza e funzioni.</i>
15.10	GIOVANNA ALFONZETTI (Catania), <i>La comunicazione cortese: i galatei dalla Grande Guerra agli anni Settanta.</i>	ALBERTO MANCO (Napoli), <i>Testualità e ideologia nel fumetto in epoca fascista.</i>	EMANUELA CRESTI, MASSIMO MONEGLIA (Firenze), <i>Confrontare i domini d'uso: La variazione del lessico italiano attraverso i web-corpora RIDIRE.</i>
15.40	ELENA PAPA (Torino), <i>Lingua d'autore nella pubblicità: il caso Olivetti.</i>	FRANCESCA M. DOVETTO, ANNA CHIARA PAGLIARO, ENRICA COLASANTO (Napoli), <i>Elementi del parlato nella scrittura fumettistica (interiezioni, onomatopoeie e fonosimboli).</i>	ELISA DE ROBERTO, CLAUDIO GIOVANARDI (Roma), <i>Pure pure: storia di un costruito.</i>
16.10	MILA SAMARDŽIĆ (Belgrado), <i>Tendenze nella formazione dei composti nuovi nell'italiano contemporaneo: testi letterari vs. testi giornalistici.</i>	MARTA MADDALON, JOHN B. TRUMPER (Università della Calabria), <i>Gergo: poesia e musica.</i>	ANDREA FELICI (Siena), MARCO MAGGIORE (Nancy), ANNA RINALDIN (Venezia), <i>Nuovi sondaggi nella tradizione dei testi: per una banca dati digitale degli antichi commenti in volgare alle opere delle Tre Corone (1321-1500).</i>

XIII Congresso SILFI 2014



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO

L'Università
unipa.it

16.40 PAUSA

	Sala Magna	Sala delle Capriate	Cappella di S. Antonio Abate
	<i>Presiede</i> Gianna Marcato	<i>Presiede</i> Roman Sosnowski	<i>Presiede</i> Massimo Moneglia
17.00	MARIA CATRICALÀ, ANNARITA GUIDI (Roma), <i>La didascalia "di moda" nelle riviste italiane e inglesi: è ancora un testo?</i>	ROSA CASAPULLO (Napoli), <i>Lettere di Giuseppe Mercalli ad Adelaide Pignatelli del Balzo (1885-1912)</i> .	GIUSEPPE POLIMENI (Pavia), <i>Dai banchi al fronte: storia di una generazione di parole</i> .
17.30	ELINA SUOMELA-HÄRMÄ (Helsinki), <i>Osservazioni sugli incipit in un corpus di romanzi italiani (1960-2012)</i> .	CRISTINA LAVINIO (Cagliari), <i>Plurilinguismo in Sardegna: dalla letteratura al cinema</i> .	FABIANA FUSCO (Udine), <i>"e compagnia bella". Oralità e gergo (anche giovanile) nell'italiano delle traduzioni di The Catcher in the Rye di J. Salinger</i> .
18.00	MATTEO MILANI (Torino), <i>«Ma tu lo conosci l'Orlando furioso?»: l'italiano aulico del «prode Fernando» in Pane e tulipani (Silvio Soldini, 1999)</i> .	GABRIELLA MACCIOCCA (Cagliari), <i>L'italiano e le altre lingue in Poesia antica e moderna di Benedetto Croce</i> .	NERI BINAZZI (Firenze), <i>Il "che polivalente" alla luce dell'omissione fiorentina</i> .
18.30	INGEBORGA BESZTERDA (Poznan), <i>La neodialettalità nella narrativa contemporanea. La stilizzazione dialettale nei gialli di Gabriella Genisi. Aspetti linguistici e pragmatici dell'uso del dialetto</i> .	ANNALISA COMES (Verona), <i>Parole in gioco-gioco di parole: invenzioni e variazioni nella poesia per bambini di Toti Scialoja (1914-1998)</i> .	FABIO RUGGIANO (Messina), <i>Le vignette satiriche e umoristiche come oggetti semiotici e tipi testuali</i> .



MARTEDÌ 23 SETTEMBRE – PALAZZO CHIARAMONTE (STERI)

SALA MAGNA - Presiede PAOLO D'ACHILLE

- 9.00 ENRICO TESTA (Genova), *“Lingua della lingua”*. *Varietà dell'italiano nella poesia novecentesca*.
- 9.45 CARLO PULSONI, FABIO MASSIMO BERTOLO, MARCO CURSI, *Il postillato autografo delle Prose della volgar lingua*.
- 10.00 NICOLA DE BLASI, MARTIN GLESSGEN, GIOVANNI RUFFINO presentano il *Vocabolario Storico-Etimologico del Siciliano*, di ALBERTO VARVARO
- 10.45 **PAUSA CAFFÈ**

SESSIONI PARALLELE

	Sala Magna	Sala delle Capriate	Cappella di S. Antonio Abate
	Presiede Emanuela Cresti	Presiede Iorn Korzen	Presiede Sandra Covino
11.15	PAOLO D'ACHILLE (Roma), MARIA GROSSMANN (L'Aquila), <i>I suffissati in -tore e -trice nell'italiano letterario del periodo 1841-1947</i> .	FABIO ROSSI (Messina), <i>Dislocazione a destra/a sinistra in due corpora di italiano scritto: tra grammaticalizzazione, ammiccamento e coesione</i> .	SERGIO LUBELLO (Salerno), <i>Dal Corpus di testi italiani dell'uso burocratico (Cortibus): un bilancio sul burocratese a vent'anni dal Codice di stile</i> .
11.45	SALVATORE CLAUDIO SGROI, (Catania), <i>Le traduzioni del Giorno della civetta di Leonardo Sciascia nelle lingue romanze e germaniche. Il problema della traduzione dei dialettalismi e di un esempio paradigmatico</i> .	ROCCO LUIGI NICHIL (Lecce), <i>Usque ad finem (e anche oltre?)</i> . <i>Sulla persistenza del lessico politico-amministrativo fascista nell'Italia del secondo dopoguerra</i> .	CHIARA DE CAPRIO (Napoli), RITA FRESU (Cagliari), FRANCESCO MONTUORI (Napoli), – Progetto STAR, <i>La terra trema. La rappresentazione linguistica della catastrofe in testi funzionali del XX secolo</i> .
12.15	ANTONIETTA DETTORI (Cagliari), <i>La narrativa di Salvatore Niffoi: aspetti linguistici delle opere d'esordio</i> .	CARLO EUGENI, FRANCA ORLETTI, (Roma), <i>L'arte traduce l'arte. I sopratitoli nel teatro di Franca Rame</i> .	MARCELLO APRILE (Lecce), <i>La prospettiva acronica nello studio dei vocabolari storici</i> .
12.45	GIANNA MARCATO (Padova), <i>“@sito.veneto?”: orizzonte comunicativo e variabili linguistiche in uno spettacolo cabarettistico veneto</i> .	MARIA VITTORIA DELL'ANNA (Lecce), RICCARDO GUALDO (Viterbo), <i>Per prove e per indizi (testuali). La prosa forense dell'avvocato e il linguaggio giuridico</i> .	

13.15 PAUSA PRANZO

15.30 PARTENZA PER MONREALE

16.30 MUSEO DIOCESANO – SALA S. PLACIDO

Assemblea dei Soci

Visita del Palazzo Arcivescovile e delle Terrazze sulla Conca d'Oro

18.00 VISITA DEL DUOMO

19.30 RISTORANTE “LA BOTTE” – MONREALE

Piccolo concerto di musiche tradizionali siciliane

Con la partecipazione di *Mario Incudine* (voce, chitarre e mandole), *Francesca Incudine* (voce e tamburelli), *Antonio Putzu* (flauti di canna e scacciapensieri), *Antonio Vasta* (organetto e zampogna)

Introduce SERGIO BONANZINGA

20.15 *Cena sociale*



MERCOLEDÌ 24 SETTEMBRE – ORTO BOTANICO

SALA DOMENICO LANZA – Presiede ELINA SUOMELA-HÄRMÄ

9.15 Presentazione degli *Atti in CD* del XIII Congresso SILFI

DISCUSSIONE

10.00 SILVIA MORGANA (Milano), *Nuvole variabili: fumetto, fotoromanzo, graphic novel*.

10.45 **PAUSA CAFFÈ**

SESSIONI PARALLELE

	Sala “Domenico Lanza”	Tepidarium
	Presiede Rita Fresu	Presiede Marina Castiglione
11.15	FEDERICA VENIER (Bergamo), <i>Nuovi termini per vecchie idee? Il linguaggio della prima ricezione del Cours saussuriano (Meillet, Schuchardt e Terracini)</i> .	MARIA CAROSELLA (Bari), <i>La Puglia al cinema e in TV</i> .
11.45	MICHELE LOPORCARO, DAFNE PEDRAZZOLI (Zurigo), <i>Classi flessive del nome e genere grammaticale nel dialetto di Agnone (Isernia)</i> .	ALESSANDRO DE ANGELIS (Messina), FABIO POROLI (Roma), <i>Il recupero della scriptio continua e l'uso dell'hashtag nell'italiano dei nuovi media</i> .
12.15	SANDRA COVINO (Perugia), <i>La lingua degli attori comici in TV: la parodia dell'italiano antico a Zelig</i> .	MARCO MAZZOLENI (Forlì), <i>Incontri e scontri di varietà nella Kurzprosa di Giovanni Nadiani</i> .
12.45	ROSARIA SARDO (Catania), <i>Italiano in giallo. Le scelte stilistiche di Malvaldi, Manzini, Piazzese tra dialetto, varietà regionali e standard</i> .	JULIJANA VUČO (Belgrado), <i>Aspetti testuali ed interculturali dei manuali di lingua italiana pubblicati in Montenegro 1941-1943</i> .
13.15	JACQUELINE VISCONTI (Genova), <i>Testi amministrativi e giuridici: quando il giudice riflette sulla lingua</i> .	FRANCESCO BIANCO (Olomuc), <i>Burocratese nascosto nell'italiano moderno</i> .

XIII Congresso SILFI 2014



L'Università
unipa.it

13.45 PAUSA PRANZO

Passeggiata nell'Orto Botanico

SALA "DOMENICO LANZA" - Presiede MARGARITA BORREGUERO ZULOAGA

15.15 **Relazione conclusiva di IØRN KORZEN** (Copenaghen), *Come riassumere un messaggio politico? Strategie e strutture di incapsulazione anaforica nei discorsi del Parlamento Europeo.*

CHIUSURA DEI LAVORI

19.30 MUSEO INTERNAZIONALE DELLE MARIONETTE "ANTONIO PASQUALINO"

Rappresentazione dell'Opera dei Pupi. Compagnia "Carlo Magno" di Enzo Mancuso.

20.15 MARINA CASTIGLIONE e MICHELE BURGIO, *"Parole dolci". Breve introduzione linguistica ad un piccoo (as)saggio di dolci siciliani.*

GIOVEDÌ 25 SETTEMBRE

8.30 PARTENZA PER CEFALÙ

Visita del Duomo e del Museo Mandralisca

12.30 PARTENZA PER CASTELBUONO

13.15 Ristorante "Alle querce"

Pranzo madonita

Passeggiata al Castello dei Ventimiglia

19.00 RIENTRO A PALERMO





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO

L'Univercittà
unipa.it

XIII Congresso SILFI 2014

COMUNICAZIONI PUBBLICATE IN CD CON RIASSUNTI A STAMPA

“La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei: analisi, interpretazione, traduzione”
testi raccolti da F. P. Macaluso, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, Palermo 2014, ISBN 978-88-96312-56-8

DEBORA AGAZZONI, *Sintassi del parlato nel primo Arbasino: dal romanzo epistolare al romanzo-conversazione.*

VALENTINA ALLIA, *Varietà degli usi avverbiali nel secondo Novecento: Bassani, De Carlo e Consolo.*

LUISA AMENTA, ELVIRA ASSENZA, *L'italiano digitale della letteratura elettronica.*

RIITTA AMMUNET, *Sono solo titoletti.*

BEATE BAUMANN, *Fra lingue e ponti. Culturemi, creatività linguistica e implicazioni traduttive.*

LUCA BELLONE, «*Arancia meccanica*»: *quando una traduzione “impossibile” può diventare modello letterario.*

PAOLO BENEDETTO MAS, SILVIA GIORDANO, *Varietà e variabilità di lingua nella canzone in occitano: il caso dei Lou Dalfin.*

MARCELLO BOLPAGNI, *La Sicilia e la (im)precisione storica nel Decameron di Giovanni Boccaccio.*

GIOVANNA BRIANTI, *Variazioni attorno alla traduzione della forma progressiva inglese in testi giornalistici di divulgazione scientifica.*

DOMINIQUE BRUNATO, *Complessità necessaria o stereotipi del burocrate? Una indagine sulla leggibilità del linguaggio amministrativo da una prospettiva linguistico-computazionale.*

CLAUDIA BUSSOLINO, *Le parole della musica indipendente. Un percorso linguistico attraverso dieci album recenti.*

VALERIA BUTTINI, *L'italiano di Dylan Dog.*

ANNAMARIA CACCHIONE, LUCA ROSSI, *La lingua troppo (poco) variabile: monolinguisimo e mistilinguisimo in testi funzionali di matricole universitarie.*

DANIELA CACIA, *Il lessico aeronautico italiano tra tecnica e fascinazione.*

ANDREA TULLIO CANOBBIO, *Le traduzioni italiane dei romanzi fantasy.*

MARCO CARMELLO, *Nota sulla (neo-)testualità del romanzo "di consumo" contemporaneo.*

MARIA CECILIA CASINI, *Sulle ali della scrittura di Christiana de Caldas Brito.*

MARINA CASTIGLIONE, *Un giullare contemporaneo: Caparezza tra fonoromanzi e locuzioni rivisitate e (s)corrette.*

VITO LUIGI CASTRIGNANÒ, *Imparare l'italiano in trincea: lettere di un semicolto dal fronte della «Grande guerra» (1917/18).*

CHIARA CELATA, *Per una sociofonetica sperimentale delle lingue romanze: la variabile (r) a Modica.*

ANETA CHMIEL, *La concettualizzazione del fiore nelle narrazioni di Vincenzo Consolo.*

LUCA CIGNETTI, *L'espressione della causalità nella scrittura degli apprendenti L1 di Scuola media del Canton Ticino.*

DORIANA CIMMINO, *La dislocazione a sinistra nell'italiano giornalistico online d'Italia a confronto con quello della Svizzera italiana: forma, frequenza e funzioni*

ELISA CORINO, *La struttura informativa nella traduzione di manuali di istruzioni: indicazioni lessicali e strutture morfosintattiche a confronto.*

FRANCESCA DE BLASI, *Questioni di lessicografia filologica nella redazione del Lessico dei Poeti della Scuola siciliana.*

DEBORA DE FAZIO, EMANUELA PECE, *Epiteti, appellativi e stereotipi in rosa nella cronaca nera italiana: circolarità, campi semantici e filiere. Ritratti e rappresentazione mediatica.*

SILVIA DEMARTINI, *«...fra serio e noioso c'è un abisso». La lingua per parlare di lingua in un campione di grammatiche tra gli anni Venti e Quaranta del Novecento.*

MARIA DESYATOVA, *Problemi di traduzione dal russo all'italiano dei testi che presentano particolarità stilistiche.*

MIRIAM DI CARLO, *La vignettistica satirica politica. Analisi testuale e semiotica attraverso un approccio pragmatico in chiave diamesica.*

PAOLA DI MAURO, *La visibilità delle traduttrici. Sulle fiabe siciliane di Laura Gonzenbach.*



MARGHERITA DI SALVO, *Prima e dopo il sisma: atteggiamenti linguistici e vitalità del dialetto a San Mango sul Calore (AV)*.

NICOLA DUBERTI, *Anafora testuale e periferia sinistra nei libri di storia per i preadolescenti*.

TIZIANA EMMI, *La lingua della Mennulara di Simonetta Agnello Hornby: la regionalità siciliana di un bestseller italiano*.

CAROLA FARCI, *La dama dell'alba: tentativi di traduzione di una scrittura teatrale poetica*.

ANGELA FRATI, STEFANIA IANNIZZOTTO, *La giustifica, il soddisfo e il sconsiglio: su alcuni deverbali a suffisso zero nella lingua di oggi*.

ANAMARIA GEBĂILĂ, *L'adeguamento semantico nelle traduzioni: il caso delle sinestesi e delle metafore sensoriali ne La schiuma dei giorni di Boris Vian*.

FRANCESCO GIARDINAZZO, *La rima e il respiro. Processo compositivo e varianti performative ne Le Milleuna di Nanni Balestrini, Valeria Magli, Demetrio Stratos*.

MARIELLA GIULIANO, *La componente diatopica e diafasica nel romanzo popolare I Beati Paoli di L. Natoli*.

MARÍA BELÉN HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, *Il cittadino straniero nel linguaggio burocratico-amministrativo italiano*.

RUSKA IVANOVSKA-NASKOVA, *I connettivi condizionali nell'italiano e nel macedone: analisi contrastiva attraverso un corpus parallelo*.

BARBARA JANIKULA, *Vorrei un consiglio per... Le domande dei lettori*.

MARTA KALISKA, *Testi e attività didattiche nei manuali d'italiano. Un'analisi dei contenuti in chiave neurodidattica*.

JOVANA KARANIKIJK, *La costruzione sociale dell'identità attraverso il linguaggio nella letteratura italiana della migrazione*.

SALVATORE FRANCESCO LATTARULO, *Un caso di ermeneutica poetica applicata ai testi dei quotidiani: didascalie per la lettura di un giornale di Valerio Magrelli*.

GIOVANNI LUPINU, *La traduzione ungherese del Giorno del giudizio di Salvatore Satta*.

MARTA MADDALON, *Lingua, politica e politica linguistica*.

AZZURRA MANCINI, CLARA MONTELLA, *Le "diverse" Mafalde: originale e traduzione.*

ISABELLA MATTICCHIO, *Il code-switching di giovani istriani bilingui nelle chat dei social networks.*

ENRICO MATZEU, STEFANO ONDELLI, *L'italiano della moda tra tecnicismo e pubblicità.*

CHIARA MELUZZI, *L'italiano di Diabolik dal 1962 al 2014: aspetti testuali e linguistici.*

RAPHAEL MERIDA, *Una "riscrittura" calviniana di Le Chant du Styre.*

EMMA MILANO, *Il "linking" nel parlato bilingue italiano e dialetto: gli usi di che.*

KAMILA MILKOWSKA-SAMUL, *L'uso della dimensione spaziale nella comunicazione politica contemporanea come pratica discorsiva.*

ILARIA MINGIONI, *I connettivi inferenziali nel testo: un confronto tra la prosa giornalistica e letteraria dell'ultimo cinquantennio.*

ANTONIO MONTINARO, *Strumenti di analisi della tradizione testuale della Commedia dantesca. Note a margine del progetto CommeD.*

DARIA MOTTA, *Parole parlate, scritte, filmate. La lingua che cambia ne Il bell'Antonio di Brancati e nelle sue trasposizioni.*

CLAUDIO NOBILI, *La brevità funzionale a processi di (ri)scrittura e divulgazione scientifica: per una definizione contemporanea di "cultura".*

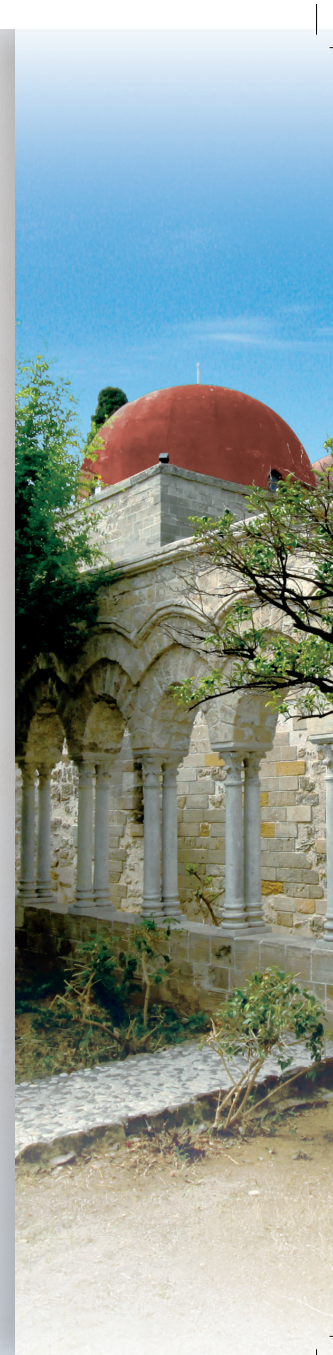
ROSALBA NODARI, *Identità ai margini: l'utilizzo del romanesco nella musica di consumo contemporanea.*

ANNA MARIA ORLANDO, *Quando il social network diventa un manuale: internauti a lezione di linguistica!*

GIUSEPPE PATERNOSTRO, ROBERTO SOTTILE, *L'italiano cantato tra modulazione diafasica, tradizione canzonettistica e accesso alla variabilità.*

EMANUELA PECE, *Vent'anni di discredito. Un'analisi sociolinguistica nel Corriere della Sera e ne La Repubblica.*

FILIPPO PECORARI, *L'incapsulazione zero: aspetti semantici, informativi e testuali.*



MARCO PERUGINI, *“So quel che vuoi”*. La costruzione linguistica dell'empatia nel discorso pubblicitario a stampa.

MARIA POLITA, *La variazione linguistica come indicatore significativo nelle diagnosi differenziali in ambito medico*.

SIMONA POLITI, *Stereotipi e innovazione nei testi pubblicitari dei vecchi e dei nuovi canali di diffusione*.

DOMENICO PROIETTI, *All'attacco dello Stato: dalle Brigate Rosse all'anarchismo “informale”. Modalità organizzative, strategie comunicative, forme e caratteri testuali in un quarantennio di documenti del terrorismo italiano (1973-2013)*.

MARIO RESCIGNO, *Da “Caro Michele” a “Querido Miguel”*: traduzione e riflessi ginzburghiani nella letteratura spagnola contemporanea di Carmen Martín Gaité.

ALESSIO RICCI, *«Appeso al chiodo fisso delle sue stesse parole»*. Sulla lingua e lo stile dei Virginia Miller.

FABIO ROMANINI, *Affioramenti di forme chiuse in Lucini: i sonetti. II. Prometeo*

MILENA ROMANO, *Frammenti di parlato nella scrittura giornalistica: il rotocalco italiano dagli anni Cinquanta a oggi, tra editoria cartacea ed editoria multimediale*.

CLAUDIO SALMERI, *Figure retoriche e aspetto stilistico nelle traduzioni polacche delle opere di Leonardo Sciascia*.

FRANCESCO SCAGLIONE, *Il lessico della colloquialità: tra diatopia ed espressività*.

ANNA RITA SORDO, *Il feedback correttivo e l'uptake in un contesto formale di insegnamento/apprendimento dell'italiano come lingua straniera (studenti ispano e catalano-parlanti)*.

STEFANIA SPINA, *Notizie come flussi di conversazioni: i titoli dei quotidiani online e l'influenza dei social media*.

ROSARIA STUPPIA, *Alcuni aspetti morfosintattici e lessicali di ascendenza parlata e regionale di un quotidiano messinese dei primi decenni del Novecento*.

ALEKSANDRA SUVAKOVIC, *Apprendimento e insegnamento della lingua italiana come LS(3) nell'età precoce. Studio caso*.

ENDRE SZKAROSI, *“I parlar materni” e gli aspetti plurilinguistici nella poesia di Tomaso Kemeny*.

DALILA TASSONE, *Politicamente perfetto: la lingua dei manuali di comunicazione politica*.

MIRKO TAVOSANIS, *La lingua variabile nel fumetto italiano.*

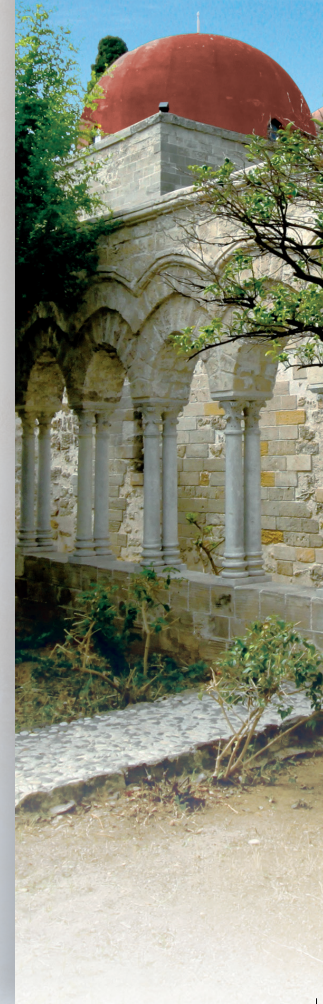
FRANCESCA TOMASSINI, *Dal dialetto al plurilinguismo. Persistenze e innovazioni linguistiche nel cinema di Federico Fellini.*

MASSIMO VAI, *Osservazioni sulla storia dei pronomi soggetto in milanese.*

ANGELO VARIANO, *Da Piccolo Alpino ad Alza Bandiera!: le componenti linguistiche nella letteratura per l'infanzia per "i giovani arditi".*

DANIELA VELLUTINO, *Esercizi di stile per il diritto di accesso civico.*

ANTONELLA ZAPPARRATA, *Scrivere nella lingua dell'altro: Tahar Lamri e l'amore per la lingua italiana.*





L'Università
unipa.it

XIII Congresso SILFI 2014

PARTECIPANO AL XIII CONGRESSO SILFI

Riikka ALA-RISKU, Helsinki
Gabriella ALFIERI, Catania
Giovanna ALFONZETTI, Catania
Debora AGAZZONI, Glasgow
Valentina ALLIA, Messina
Luisa AMENTA, Palermo
Riitta AMMUNET, Helsinki
Marcello APRILE, Lecce
Elvira ASSENZA, Messina
Beate BAUMANN, Catania
Luca BELLONE, Torino
Paolo BENEDETTO MAS, Torino
Silvia BERGAMINI, Leeds
Camilla BERNARDASCI, Zurigo
Fabio Massimo BERTOLO, Roma
Ingeborga BESZTERDA, Poznan
Paola BIANCHI DE VECCHI, Perugia
Francesco BIANCO, Olomuc
Neri BINAZZI, Firenze
Marcello BOLPAGNI, Olomuc
Sergio BONANZINGA, Palermo
Laura BONURA, Palermo
Margarita BORREGUERO ZULOAGA, Madrid
Giovanna BRIANTI, Ginevra
Dominique BRUNATO, Vicenza
Michele BURGIO, Palermo

Claudia BUSSOLINO, Pavia
Valeria BUTTINI, Basilea
Annamaria CACCHIONE, Madrid
Daniela CACIA, Torino
Andrea Tullio CANOBBIO, Hiboun Mahdia
Paola CANTONI, Roma
Marco CARMELLO, Madrid
Maria CAROSELLA, Bari
Ambra CARTA, Palermo
Rosa CASAPULLO, Napoli
Maria Cecilia CASINI, San Paolo del Brasile
Angela CASTIGLIONE, Catania
Marina CASTIGLIONE, Palermo
Vito Luigi CASTRIGNANÒ, Roma
Maria CATRICALÀ, Roma
Chiara CELATA, Pisa
Aneta CHMIEL, Katowice
Luca CIGNETTI, Locarno
Doriana CIMMINO, Basilea
Enrica COLASANTO, Napoli
Gianluca COLELLA, Falun
Vittorio COLETTI, Genova
Alessandra COLONNA ROMANO, Palermo
Rosario COLUCCIA, Lecce
Annalisa COMES, Verona
Elisa CORINO, Torino

Silvia CORINO, Torino
Anna CORNAGLIOTTI, Torino
Lorenzo COVERI, Genova
Sandra COVINO, Perugia
Emanuela CRESTI, Firenze
Marco CURSI, Roma
Alessandra CUTRÌ, Perugia
Paolo D'ACHILLE, Roma
Mari D'AGOSTINO, Palermo
Elisa D'ARGENIO, Napoli
Elena D'AVENIA, Palermo
Alessandro DE ANGELIS, Messina
Francesca DE BLASI, Lecce
Margherita DE BLASI, Napoli
Nicola DE BLASI, Napoli
Chiara DE CAPRIO, Napoli
Anna Maria DE CESARE, Basilea
Maria Vittoria DELL'ANNA, Lecce
Debora DE FAZIO, Lecce
Silvia DEMARTINI, Locarno
Elisa DE ROBERTO, Roma
Maria DESYATOVA, Mosca
Antonietta DETTORI, Cagliari
Vesna DEŽELJIN, Zagabria
Miriam DI CARLO, Roma
Paola DI MAURO, Messina

XIII Congresso SILFI 2014



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO

L'Università
unipa.it

Matteo DI GESÙ, Palermo
Margherita DI SALVO, Napoli
Francesca M. DOVETTO, Napoli
Nicola DUBERTI, Torino
Maciej DURKIEWICZ, Varsavia
Tiziana EMMI, Catania
Carlo EUGENI, Roma
Vincenzo FARAONI, Zurigo
Carola FARCI, Madrid
Andrea FELICI, Siena
Giulio FERRONI, Roma
Iliaria FIORENTINI, Pavia
Giuliana FIORENTINO, Campobasso
Federico FOGO, Torino
Fabrizio FRANCESCHINI, Pisa
Angela FRATI, Firenze
Rita FRESU, Cagliari
Fabiana FUSCO, Udine
Silvia GALATI, Palermo
Davide GARASSINO, Basilea
Asunciòn GARCÌA IGLESIAS, Madrid
Francesca GATTA, Forlì
Annamaria GEBÄILÄ, Bucarest
Vera GHENO, Firenze
Francesco GIARDINAZZO, Forlì
Silvia GIORDANO, Torino
Claudio GIOVANARDI, Roma
Alberto GIUDICI, Venezia

Mariella GIULIANO, Catania
Martin GLESSGEN, Zurigo
Paolo GRECO, Napoli
Maria GROSSMANN, L'Aquila
Riccardo GUALDO, Viterbo
Annarita GUIDI, Roma
Maria Belèn HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Murcia
Barbara JANIKULA, Katowice
Stefania IANNIZZOTTO, Firenze
Palma INCARNATO, Napoli
Ruska IVANOVSKA-NASKOVA, Skopje
Viggo BANK JENSEN, Copenhagen
Marta KALISKA, Varsavia
Iørn KORZEN, Copenhagen
Thomas KREFELD, Monaco di Baviera
Donatella LA MONACA, Palermo
Salvatore Francesco LATTARULO, Bari
Cristina LAVINIO, Cagliari
Edoardo LOMBARDI VALLAURI, Roma
Luciano LONGO, Palermo
Michele LOPORCARO, Zurigo
Sergio LUBELLO, Salerno
Giovanni LUPINU, Sassari
Franco LURÀ, Bellinzona
Gabriella MACCIOCCA, Cagliari
Marta MADDALON, Università della Calabria
Marco MAGGIORE, Nancy

Azzurra MANCINI, Napoli
Alberto MANCO, Napoli
Elisabetta MANTEGNA, Catania
Carla MARCATO, Udine
Gianna MARCATO, Padova
Gabriele MARINO, Torino
Viviana MASIA, Roma
Vito MATRANGA, Palermo
Isabella MATTICCHIO, Padova
Enrico MATZEU, Trieste
Marco MAZZOLENI, Forlì
Chiara MELUZZI, Bolzano
Myriam MEREU, Cagliari
Raphael MERIDA, Messina
Annarita MIGLIETTA, Lecce
Matteo MILANI, Torino
Emma MILANO, Napoli
Kamila MILKOWSKA-SAMUL, Varsavia
Iliaria MINGIONI, Roma
Egle MOCCIARO, Palermo
Giusi MOCCIARO, Roma
Massimo MONEGLIA, Firenze
Clara MONTELLA, Napoli
Antonio MONTINARO, Lecce
Francesco MONTUORI, Napoli
Silvia MORGANA, Milano
Daria MOTTA, Catania
Giovanni NADIANI, Bologna





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO

L'Università
unipa.it

XIII Congresso SILFI 2014

Maria NAPOLI, Vercelli
Rocco Luigi NICHIL, Lecce
Claudio NOBILI, Banska Bystrica
Rosalba NODARI, Pisa
Stefano ONDELLI, Trieste
Anna Maria ORLANDO, Messina
Franca ORLETTI, Roma
Paolo ORRÙ, Cagliari
Mario PAGANO, Catania
Anna Chiara PAGLIARO, Napoli
Elena PAPA, Torino
Giuseppe PATERNOSTRO, Palermo
Emanuela PECE, Campobasso
Filippo PECORARI, Pavia
Dafne PEDRAZZOLI, Zurigo
Domenica PERRONE, Palermo
Marco PERUGINI, Roma
Giovanna PIANESE, Napoli
Vincenzo PINELLO, Palermo
Giuseppe POLIMENI, Pavia
Maria POLITA, Milano
Simona POLITI, Messina
Fabio POROLI, Roma
Domenico PROIETTI, Napoli
Carlo PULSONI, Perugia
Mario RESCIGNO, Napoli
Valentina RETARO, Napoli

Alessio RICCI, Siena
Anna RINALDIN, Venezia
Fabio ROMANINI, Trieste
Milena ROMANO, Catania
Fabio ROSSI, Messina
Luca ROSSI, Roma
Ilenia ROSSINI, Perugia
Giovanni RUFFINO, Palermo
Fabio RUGGIANO, Messina
Federico RUGGIERO, Napoli
Claudio SALMERI, Katowice
Mila SAMARDŽIĆ, Belgrado
Francesca SANTULLI, Milano
Rosaria SARDO, Catania
Francesco SCAGLIONE, Palermo
Francesco SESTITO, Saarbrücken
Salvatore Claudio SGROI, Catania
Jaana Helena SIMPANEN, Palermo-Helsinki
Eva SKRICKOVA, Olomuc
Nunzia SOGLIA, Salerno
Anna Rita SORDO, Barcellona
Claudia SORIA, Pisa
Rosanna SORNICOLA, Napoli
Roman SOSNOWSKI, Cracovia
Roberto SOTTILE, Palermo
Margherita SPAMPINATO, Catania
Stefania SPINA, Perugia

Erling STRUDSHOLM, Copenaghen
Rosaria STUPPIA, Messina
Elina SUOMELA-HÄRMÄ, Helsinki
Aleksandra SUVAKOVIC, Belgrado
Endre SZKAROSI, Budapest
Dalila TASSONE, Messina
Mirko TAVOSANIS, Pisa
Tullio TELMON, Torino
Enrico TESTA, Genova
Francesca TOMASSINI, Roma
Fiorenzo TOSO, Sassari
Olga TROFIMOVA, Kiev-Palermo
Maria TROVATO, Palermo
Salvatore C. TROVATO, Catania
John B. TRUMPER, Università
della Calabria
Massimo VAI, Milano
Iride VALENTI, Catania
Angelo VARIANO, Saarbrücken
Alberto VARVARO, Napoli
Sara VECCHIA, Napoli
Daniela VELLUTINO, Salerno
Federica VENIER, Bergamo
Jacqueline VISCONTI, Genova
Miriam VOGHERA, Salerno
Julijana VUČO, Belgrado
Antonella ZAPPARRATA, Napoli

COMITATO DIRETTIVO SILFI

Gargarita Borreguero Zuloaga, Anna Maria De Cesare, Massimo Moneglia
Giovanni Ruffino - *Presidente*
Roman Sosnowski, Jacqueline Visconti, Miriam Voghera, Julijana Vučo

COMITATO ORGANIZZATORE

Giovanni Ruffino, Luisa Amenta, Ambra Carta, Marina Castiglione, Mari D'Agostino,
Matteo Di Gesù, Donatella La Monaca, Vito Matranga, Domenica Perrone, Roberto Sottile

SEGRETERIA

Francesco Paolo Macaluso, Michele Burgio, Emanuela Chinnici, Elena D'Avenia,
Silvia Galati, Cristina Greco, Vincenzo Pinello, Francesco Scaglione, Maria Trovato

CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo
Viale delle Scienze, Edificio 12 - 90128 Palermo

Tel. +39 091 23899213 - 091 23899258 - Fax +39.09123860661

csfls@unipa.it csfls@tiscali.it giovanni.ruffino@unipa.it

Sito web del Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani <http://www.csfls.it>

Sito web del Congresso SILFI <http://www.csfls.it/silfi2014/>



Concept and Graphic Design Marketing e Fundraising Unipa
Stampa: Tipografia Luxograph, Palermo